

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

11 DECEMBRE 1968.

Proposition de loi relative à l'organisation de l'enseignement secondaire et à la promotion de l'enseignement en général.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Depuis près de vingt années, la réorganisation de l'enseignement secondaire fait l'objet de recherches, d'expériences et d'études statistiques qui prouvent à suffisance l'importance de cet enseignement et la nécessité où l'on se trouve de procéder à une réforme générale permettant l'ajustement de sa structure à l'évolution socio-économique.

L'état actuel de la société est marqué par un ensemble de mutations qui influencent les relations humaines, l'organisation de l'économie, le système de distribution, le rythme des progrès scientifiques, et font apparaître des valeurs nouvelles.

Nous ne pouvons demeurer indifférents à ce vaste mouvement d'évolution. C'est pourquoi il est apparu nécessaire d'examiner les problèmes dans leur ensemble, de restructurer tout l'enseignement de plein exercice comme une entité et de ne plus se limiter à des modifications distinctes de l'enseignement général, d'une part, de l'enseignement technique ou professionnel, d'autre part.

Destiné à laisser se manifester les aptitudes et les goûts de chacun et à préparer la jeunesse aux responsabilités de la société moderne, l'enseignement secondaire doit offrir à côté d'une formation générale de valeur, une préparation suffisamment orientée et diversifiée pour répondre aux vœux de l'adolescent et aux exigences du développement ultérieur de notre civilisation.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1968-1969.

11 DECEMBER 1968.

Voorstel van wet betreffende de organisatie van het secundair onderwijs en de bevordering van het onderwijs in het algemeen.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Sedert nagenoeg twintig jaar vormt de vernieuwing van het secundair onderwijs het onderwerp van onderzoekingen, proefnemingen en statistische studies, die voldoende bewijzen hoe belangrijk deze onderwijsvorm is en hoe noodzakelijk het is een algemene hervorming door te voeren om de structuur ervan aan de sociaal-economische evolutie aan te passen.

De huidige maatschappij is gekenmerkt door een aantal wijzigingen die de menselijke betrekkingen, de economische structuren, het distributiesysteem en het tempo van de wetenschappelijke vooruitgang grondig beïnvloeden en nieuwe waarden op de voorgrond brengen.

Wij mogen voor deze diepgrijpende evolutie niet onverschillig blijven. Daarom is het noodzakelijk de problemen in hun geheel te beschouwen, het gehele secundair onderwijs met volledig leerplan te herstructureren en zich niet langer te beperken tot afzonderlijke wijzigingen voor het algemeen vormend en voor het technisch of beroepsonderwijs.

Met het doel om ieders aanleg en geschiktheid tot hun recht te laten komen en de jeugd voor te bereiden op haar verantwoordelijkheid in de moderne maatschappij, moet het secundair onderwijs benevens een voortreffelijke algemene opleiding ook een voorbereiding geven die voldoende is georiënteerd en zoveel verscheidenheid biedt dat kan worden tegemoetgekomen aan de wensen van de jeugd en aan de eisen van de toekomstige ontwikkeling van onze beschaving.

Cette orientation et cette diversité posent le problème de la communication entre les différents niveaux et types de formation car s'il s'avère urgent de pouvoir répondre le plus largement possible aux aptitudes qui se découvrent et veulent se manifester, il reste tout aussi essentiel de maintenir une base culturelle commune.

L'enseignement secondaire est à la fois une préparation aux études supérieures et une formation débouchant immédiatement sur le métier ou la profession. Certes, les diverses spécialités de l'enseignement supérieur attireront de plus en plus d'élèves, mais il n'en reste pas moins que l'artisanat, le commerce, l'agriculture, l'industrie et les services publics devront souvent utiliser immédiatement les jeunes gens et les jeunes filles issus de l'enseignement secondaire.

Cette double finalité a été la cause que des réformes partielles portant sur l'un ou l'autre secteur ont eu pour résultat de rendre les structures plus lourdes et plus complexes.

Une proposition de loi tendant à prolonger l'obligation scolaire jusqu'à 16 ans est élaborée en même temps que la présente proposition. Les deux propositions de loi sont destinées à rencontrer le phénomène de la prolongation spontanée de la scolarité, auquel nous assistons depuis plusieurs années. Ainsi l'enseignement secondaire inférieur se trouvera prolongé d'un an. Cette structure permettra de combler partiellement le fossé qui existe entre les enfants amenés à interrompre leurs études à la fin de la scolarité obligatoire et ceux qui les poursuivent jusqu'à 18 ans, cet écart passant ainsi théoriquement de quatre à deux ans.

Un autre facteur qu'il convient de souligner se trouve dans la constante du pourcentage des échecs constatés à chaque passage de classe de la sixième à la troisième des humanités, en moyenne 25 %. Cette constance montre que les éliminations successives sont très imparfaites et freinent beaucoup d'élèves à un moment où ils auraient dû atteindre une finalité. Il convient de trouver de toute urgence une solution à cette situation anormale.

L'un des moyens de correction réside dans la division des quatre années que comportent les études secondaires inférieures en deux degrés de deux années; le premier doit être consacré à une observation et à une orientation sérieuses, tandis que le second prépare les adolescents qui quittent l'école à 16 ans, à une finalité, et les autres, au passage vers le troisième degré. La double finalité de 16 et de 18 ans s'en trouve ainsi respectée.

Mais cette division en trois degrés de deux ans n'apporterait guère plus de souplesse dans le système d'enseignement si des « années passerelles » n'étaient aménagées à la fin du premier et du second degré, et si des années de spécialisation et de perfectionnement n'étaient également aménagées à la fin du second et du troisième degrés. L'efficacité de l'ensemble s'en trouve renforcée.

Die oriëntering en die verscheidenheid doen het probleem rijzen van de verbinding tussen de verschillende niveaus en types van opleiding want men dient wel zoveel mogelijk ruimte te scheppen voor onthuisende aanleg die tot ontplooiing wenst te komen, maar van evenveel belang is toch de handhaving van een gemeenschappelijke cultuurbasis.

Het secundair onderwijs moet tegelijkertijd voorbereiden op hogere studiën en op een onmiddellijke beroepsactiviteit. Ongetwijfeld zal het hoger onderwijs meer en meer leerlingen voor de verschillende specialiteiten aantrekken, maar dit neemt niet weg dat de ambachten, de handel, de landbouw, de industrie en de overheidsdiensten de jonge mannen en vrouwen dikwijls onmiddellijk na hun secundaire studiën zullen moeten tewerkstellen.

Deze tweevoudige gerichtheid heeft tot gevolg dat gedeeltelijke hervormingen in de ene of de andere sector de structuren zwaarder en ingewikkelder maken.

Tegelijk met dit voorstel wordt een ander voorstel van wet voorbereid om de schoolplicht tot 16 jaar te verlengen. Beide voorstellen streven ernaar om het fenomeen van het verlengde schoolbezoek te onderwerpen, dat de jongste jaren spontaan is gegroeid. Wij stellen voor het lager secundair onderwijs met één jaar te verlengen. Op die wijze wordt het mogelijk de huidige kloof tussen de leerlingen die hun studiën aan het einde van de schoolplicht moeten onderbreken en die welke tot 18 jaar blijven studeren, gedeeltelijk te dempen, omdat het verschil aldus theoretisch van vier tot twee jaar wordt vermindert.

Een ander in aanmerking te nemen element is het vaste percentage van de mislukkingen bij alle klasovergangen van de zesde tot de derde humaniora, dat gemiddeld 25 % bedraagt. Dit bewijst dat het selectieproces zeer gebrekkig werkt met het gevolg dat heel wat leerlingen worden geremd op het ogenblik dat zij een eindpunt hadden moeten bereiken. Voor deze abnormale toestand moet dringend een oplossing gezocht worden.

Eén van de middelen daartoe bestaat erin de vier studiejaren van het lager secundair onderwijs in twee graden van twee jaar in te delen, waarbij de eerste graad in het teken dient te staan van een degelijke observatie en oriëntatie, terwijl de tweede graad de leerlingen die de school op 16-jarige leeftijd verlaten, moet gereedmaken voor een finaliteit en de andere leerlingen dient voor te bereiden op de doorstroming naar de derde graad. De tweevoudige finaliteit op 16- en op 18-jarige leeftijd blijft aldus bewaard.

Maar deze indeling in drie graden van twee jaar kan niet meer soepelheid in het onderwijssysteem brengen indien aan het einde van de eerste en de tweede graad geen overgangsjaar en aan het einde van de tweede en de derde graad geen specialisatie- en volmakingsjaar ingericht worden. Hierdoor zal het gehele systeem doelmatiger worden.

Des études statistiques montrent qu'environ 15 % des élèves qui commencent l'enseignement primaire à 6 ans réussissent à terminer leurs études primaires et secondaires en 12 ans, c'est-à-dire à l'âge de 18 ans. Et pourtant, on prétend que 27 % des élèves disposent d'aptitudes suffisantes pour parcourir sans aléa les douze années d'enseignement primaire et secondaire.

Que sont devenus les 12 % d'enfants censés appartenir à cette catégorie au potentiel intellectuel suffisant ?

Ils sont allés grossir le rang des doubleurs ou ont quitté prématurément l'école, par manque d'ambition et par découragement, suite aux échecs.

Ces derniers ont à coup sûr des causes nombreuses et diverses; l'une d'entre elles et non la moindre semble bien être la rigidité et la précocité des options d'études. Si bien que le potentiel intellectuel de notre jeunesse ne trouve pas dans le système scolaire actuel une structure favorable à son épanouissement total.

La proposition veut porter remède à cette situation et faire en sorte que le plus grand nombre d'élèves puissent acquérir, à la fin du cycle secondaire, un ensemble de connaissances et de pensées que doit pouvoir posséder tout homme de notre temps.

C'est en effet autour de cette constante culture que rayonnent les choix individuels de disciplines précises dont l'orientation et l'importance se précisent à mesure que l'étudiant approche de l'année terminale.

Notre époque est essentiellement dynamique. Une réforme de l'enseignement doit rendre possible une adaptation continue aux réalités sociales et une amélioration des conditions de vie.

Une information permanente s'impose donc; c'est pourquoi la proposition prévoit la création d'un Conseil National de l'Enseignement au sein duquel se rencontreront, étroitement associés aux techniciens de l'enseignement, les représentants des principaux secteurs de la société.

En liaison avec le Conseil National, un Institut Pédagogique National assurera la collaboration étroite entre les centres pédagogiques organisés par les différents réseaux d'enseignement. L'époque n'est plus où un pouvoir organisateur pouvait ignorer les expériences des autres et ainsi prendre le risque de gaspiller du temps, de l'énergie et des ressources financières.

Le rythme des progrès aussi bien dans le domaine de l'éducation que dans d'autres exige une confrontation permanente et une analyse concertée des grandes questions dont dépend en définitive l'efficacité de l'institution éducative.

Commentaire des articles.

La présente proposition de loi s'inscrit dans la ligne des résolutions contenues dans l'exposé des motifs de la loi du Pacte Scolaire du 29 mai 1959. Il rencontre notamment les vœux suivants :

— une politique généreuse et hardie d'expansion de l'enseignement;

Uit statistische onderzoeken blijkt dat ongeveer 15 % van de leerlingen die op 6-jarige leeftijd het lager onderwijs aanvangen, erin slagen op 12 jaar, d.w.z. op 18-jarige leeftijd, hun lagere en secundaire studiën te voltooien. En toch beweert men dat 27 % van de leerlingen voldoende begaafd zijn om zonder mislukking het lager en het secundair onderwijs in twaalf jaar te doorlopen.

Wat gebeurt er dan met de 12 % kinderen die geacht worden tot deze categorie met voldoende intellectueel potentieel te behoren ?

Zij vullen de rijen van de zittenblijvers aan of zij verlaten voortijdig de school bij gebrek aan ambitie of omdat zij ontmoedigd zijn door hun mislukking.

De oorzaken van deze mislukking zijn ongetwijfeld talrijk en verscheiden; maar een ervan en niet de minste is de vroege keuze van de studierichting en de onherroepelijkheid ervan waardoor het intellectuele potentieel van onze jeugd in het huidige onderwijsstelsel niet de passende structuur voor zijn volle ontplooiing vindt.

Het voorstel wil deze toestand verhelpen en bereiken dat zoveel mogelijk leerlingen aan het einde van de secundaire cyclus alle kundigheden en denkbeelden hebben verworven die ieder mens in onze tijd moet bezitten.

Het is immers met deze culturele constanten als uitgangspunt dat bepaalde disciplines worden gekozen die zich scherper gaan aftekenen en meer aan belang winnen naarmate de leerling het laatste studiejaar nadert.

Wij leven in een wezenlijk dynamische tijd. Een hervorming van het onderwijs dient een voortdurende aanpassing aan de maatschappelijke werkelijkheid en een verbetering van het levenspeil mogelijk te maken.

Er moet dus een permanente voorlichting zijn. Om die reden voorziet het voorstel in de instelling van een Nationale Raad voor het Onderwijs, waarin de onderwijsdeskundigen en de afgevaardigden van de voornaamste sectoren van het maatschappelijk leven elkaar zullen ontmoeten.

Aansluitend bij deze Nationale Raad wordt een Nationaal Pedagogisch Instituut tot stand gebracht dat een nauwe samenwerking tussen de pedagogische centra van de verschillende onderwijsnetten zal bevorderen. De tijd is voorbij dat de ene inrichtende macht de experimenten van de andere kon negeren, op gevaar af tijd, energie en geld te verspillen.

De vooruitgang zowel inzake opvoeding als op andere gebieden gaat zo snel dat een voortdurende confrontatie en een gecoördineerde analyse van de grote problemen vereist zijn. Hiervan hangt ten slotte het rendement van het gehele opvoedingssysteem af.

Toelichting van de artikelen.

Het voorstel van wet ligt in de lijn van de resolutie vervat in de memorie van toelichting van de Schoolpactwet van 29 mei 1959. Het streeft met name naar :

— een ruime en gedurfde uitbreiding van het onderwijs;

- la prolongation de la scolarité obligatoire;
- le développement de l'enseignement dans la perspective des besoins à venir;
- la promotion des élites en évitant que la démocratisation de l'enseignement n'entraîne un affaiblissement du niveau des études.

Article premier.

L'application de la proposition est limitée à l'enseignement de plein exercice et aux sections du cycle secondaire (degré inférieur et degré supérieur) des enseignements moyen, technique et professionnel, et du premier cycle de l'enseignement normal.

Il est important de mettre l'accent sur le fait que c'est la première fois dans l'histoire de l'enseignement belge qu'est déposée une loi restructurant à la fois les différentes formes d'enseignement secondaire.

Cette décision met immédiatement en évidence la nécessité de structures multilatérales, nécessité d'ailleurs confirmée expressément dans l'article 5. L'école multilatérale, concept moderne et démocratique de la structure d'enseignement, veut éliminer le traditionnel clivage des élèves, basé davantage sur la situation socio-économique de la famille que sur le potentiel intellectuel et les aptitudes réelles des enfants.

La structure multilatérale n'a aucunement l'intention d'égaliser les potentiels intellectuels des enfants, mais elle défend l'idée d'une égalité de chances pour tous. Elle permet donc la différenciation graduelle des sections existant dans un même complexe scolaire, de sorte que le passage d'une section à l'autre peut se réaliser plus facilement. Elle constitue en outre pour l'avenir, la clé aussi bien de la rationalisation que d'une gestion financière saine de l'éducation nationale.

Tout en tenant compte de la situation actuelle, où les formes d'enseignement sont séparées, la présente proposition implique que l'on ne perde pas de vue cette perspective multilatérale lors de la création de nouveaux établissements.

Dans de nombreux cas, les établissements secondaires existants pourront en outre être groupés là surtout où dans une même commune une école moyenne et une école technique attendent de nouvelles constructions.

Article 2.

Cet article implique la prolongation de l'obligation scolaire jusqu'à 16 ans. Une proposition à cet effet est d'ailleurs introduite en même temps que celle-ci.

Dans un effort d'ajustement des formes d'enseignement aux aptitudes réelles des enfants, l'enseignement secondaire inférieur sera donc allongé d'un an; une année supplémentaire sera donc ajoutée aux écoles moyennes existantes (voir art. 15).

Cette structure répond à la nécessité d'observer les élèves pendant les deux premières années, aux fins d'une meilleure orientation. Cette orientation pourra

- de verlenging van de schoolplicht;
- de ontwikkeling van het onderwijs in het perspectief van de komende behoeften;
- de opleiding van elites in die zin dat de daling van het studiepeil als gevolg van de democratisering van het onderwijs wordt verminderd.

Artikel 1.

Het voorstel geldt uitsluitend voor het onderwijs met volledig leerplan en voor de afdelingen van de secundaire cyclus (lagere en hogere graad) van het middelbaar, het technisch en het beroepsonderwijs en de eerste cyclus van het normaalonderwijs.

Het is van belang erop te wijzen, dat voor het eerst in de geschiedenis van het Belgisch onderwijs een wet wordt voorgesteld om de verschillende vormen van secundair onderwijs tegelijk te herstructureren.

Hieruit volgt al dadelijk de noodzakelijkheid van een multilaterale structuur, die trouwens uitdrukkelijk in artikel 5 wordt bepaald. De multilaterale school, die de moderne en democratische opvatting van de onderwijsstructuur concretiseert, wil de traditionele scheiding van de leerlingen opheffen, welke scheiding veel meer berustte op de sociaal-economische toestand van de gezinnen dan op de begaafdheid en de werkelijke geschiktheid van de kinderen.

De multilaterale school streeft niet naar intellectuele gelijkschakeling van alle kinderen, maar berust op de gedachte dat alle kinderen gelijke kansen moeten krijgen. De multilaterale school maakt dus de geleidelijke differentiatie van de afdelingen in eenzelfde inrichting mogelijk en bevordert aldus de overgang van de ene afdeling naar de andere. Zij is voor de toekomst de sleutel zowel van de rationalisatie als van het gezond financieel beleid inzake nationale opvoeding.

Het voorstel houdt rekening met de bestaande toestand waar de verschillende vormen van onderwijs gescheiden zijn, maar het impliceert dat bij de oprichting van nieuwe scholen het multilateraal perspectief niet uit het oog wordt verloren.

Bovendien zal het in heel wat gevallen mogelijk zijn bestaande inrichtingen voor secundair onderwijs te groeperen, vooral waar b.v. in een zelfde gemeente nieuwe gebouwen voor een middelbare en een technische school moeten worden opgetrokken.

Artikel 2.

Dit artikel onderstelt de verlenging van de schoolplicht tot 16 jaar. Een voorstel tot verlenging van de schoolplicht wordt trouwens tegelijk met dit voorstel ingediend.

Met het oog op de aanpassing van de vormen van onderwijs aan de reële begaafdheid van de leerlingen, wordt het lager secundair onderwijs met één jaar verlengd, waarvoor aan de bestaande middelbare scholen één studiejaar toegevoegd wordt (zie art. 15).

Deze structuur beantwoordt aan de noodzaak de leerlingen gedurende de eerste twee jaren te observeren met de bedoeling ze beter te oriënteren. Deze

se développer dans les deux années suivantes, bien que le niveau des connaissances des élèves quittant l'école à l'âge de 16 ans, aussi bien que de ceux qui veulent passer au troisième degré de l'enseignement secondaire, pourra être amené à un niveau plus élevé, tout en diminuant le pourcentage des échecs.

Le niveau des connaissances fondamentales et des techniques que nous envisageons dans le secondaire inférieur répond entièrement aux exigences de la société moderne : il est en effet souhaité que l'école puisse former des individus plus polyvalents, capables de s'adapter avec plus de facilité à l'évolution rapide des sciences et des techniques.

La création de l'année d'adaptation (lors du passage de l'enseignement primaire à l'enseignement secondaire) est une innovation qui répond à une nécessité urgente, puisque pas moins de 25 % des élèves quittant l'enseignement primaire ont subi un retard scolaire et ne peuvent suivre le rythme normal de la première année de l'enseignement secondaire.

Cette adaptation ne pourra se réaliser pleinement que par un travail scolaire plus individualisé dans les classes pour lesquelles il serait souhaitable de prévoir des normes spéciales.

De cette façon aussi, les élèves qui, sur le plan scolaire, ont atteint une maturité suffisante, seront également moins freinés dans les autres sections. Le Pacte Scolaire demande d'ailleurs cette promotion de l'élite.

Article 3.

Afin de corriger les éventuelles erreurs d'orientation, la proposition prévoit l'ouverture d'années de transition après le premier et le deuxième degré. Ces années « passerelles » sont destinées à faciliter le passage aux élèves n'ayant pas encore acquis les connaissances suffisantes ou découvert une orientation définie. Les possibilités de transition devront être offertes aussi bien aux élèves de l'enseignement technique et professionnel, qu'à ceux de l'enseignement général.

Comme pour l'année d'adaptation, des méthodes plus individualisées et des normes spéciales seraient souhaitables pour les années de transition.

Article 4.

Dans le cadre des structures actuelles, l'enseignement technique dispose d'années de spécialisation et de perfectionnement, qui ont permis une meilleure adaptation à la profession. La présente proposition envisage la généralisation de ces années après le deuxième et après le troisième degré, aussi bien dans l'enseignement technique et professionnel que dans l'enseignement général.

Article 5.

Voir le commentaire de l'article premier.

oriëntering kan in de volgende twee jaar ontwikkeld worden, ten einde het peil van de kennis van de leerlingen die de school op 16-jarige leeftijd verlaten evenals van hen die naar de derde graad van het secundair onderwijs wensen over te gaan, te verhogen en het aantal niet geslaagden te verminderen.

Het niveau van de fundamentele kennis en de technieken die wij in het lager secundair onderwijs op het oog hebben, beantwoordt volkomen aan de eisen van de moderne maatschappij : er wordt namelijk verwacht dat de school een veelzijdiger opleiding zou verlenen waardoor de leerlingen zich gemakkelijker aan de snelle evolutie van de wetenschappen en de techniek zouden kunnen aanpassen.

De invoering van een aanpassingsjaar bij de overgang van het lager naar het secundair onderwijs is een nieuwigheid die beantwoordt aan een absolute noodzakelijkheid, daar niet minder dan 25 % van de leerlingen die de lagere school verlaten, zittenblijvers zijn die normaal niet meekunnen in het eerste jaar van het secundair onderwijs.

Zij kunnen hun achterstand slechts volledig ophalen door meer geïndividualiseerd onderricht in de klassen waarvoor bijzondere normen moeten gelden.

Op die wijze zullen trouwens ook de leerlingen die rijp van geest genoeg zijn, minder moeilijkheden ondervinden in de andere afdelingen. Het Schoolpact vraagt dat elites worden gevormd.

Artikel 3.

Om een eventueel verkeerde oriëntering op te vangen, bepaalt het voorstel dat na de eerste en de tweede graad overgangsjaren worden ingevoerd ten einde de overschakeling te vergemakkelijken van de leerlingen die nog geen voldoende kennis verworven hebben of hun richting nog niet hebben ontdekt. Deze overgangsmogelijkheden moeten zowel gelden voor de leerlingen van het technisch en het beroepsonderwijs als voor die van het algemeen onderwijs.

Evenals voor het aanpassingsjaar zijn in de overgangsjaren meer geïndividualiseerde methodes en bijzondere normen gewenst.

Artikel 4.

In het technisch onderwijs zijn er thans specialisatie- en volmakingsjaren die een betere aanpassing aan het beroep mogelijk maken. Het voorstel voorziet in de veralgemening van deze jaren na de tweede en de derde graad, zowel in het technisch en het beroepsonderwijs als in het algemeen onderwijs.

Artikel 5.

Zie commentaar op artikel 1.

Article 6.

Cet article envisage une nouvelle organisation des horaires et des programmes axée sur la conception multilatérale de l'enseignement secondaire. Les disciplines fondamentales proposées doivent constituer la base de la formation générale et mettre l'accent sur le minimum culturel que doit posséder chaque élève.

A côté de connaissances fondamentales indispensables, la présente proposition veut donner à l'élève, à mesure qu'il avance en âge, une plus grande liberté dans le domaine de la formation. Entre l'obligation stricte de suivre un nombre déterminé de disciplines et la liberté totale du choix, notre proposition ouvre après chaque degré un éventail plus large de possibilités, sans toutefois déboucher sur une spécialisation excessive.

Cette organisation, jointe à la création d'une année de perfectionnement, après le troisième degré, garantit l'omnivalence la plus large possible et les meilleures chances dans l'enseignement supérieur.

Articles 7 et 8.

En ce qui concerne la sanction des études, on s'est efforcé d'instaurer un système général et uniforme. A l'avenir, le diplôme sera délivré à l'élève qui aura terminé avec fruit un cycle complet de l'enseignement secondaire inférieur ou supérieur, qu'il soit général, technique ou professionnel — ou à l'élève qui termine une année de spécialisation ou de perfectionnement jointe à ce cycle.

De plus, des certificats sont prévus pour les élèves qui terminent avec fruit une année ou plusieurs années de l'enseignement secondaire mais qui n'ont pas parcouru un cycle complet.

Article 9.

Le désir d'une plus grande collaboration entre tous les réseaux, ainsi qu'il est souhaité dans le Pacte Scolaire, se trouve concrétisé dans cet article, sous la forme d'un Conseil National de l'Enseignement.

En outre, ce Conseil veut favoriser effectivement les contacts entre l'école et la société : c'est pourquoi, à côté des enseignants, des parents et des représentants du secteur économique et des organisations professionnelles feront également partie du Conseil National.

Article 10.

Pour rendre les efforts financiers de l'Etat dans le domaine de l'enseignement pleinement rentables, il est nécessaire d'adapter les programmes et les méthodes aux exigences de la vie moderne. Cette adaptation continue n'est possible que si toute expérimentation, quelle qu'elle soit, peut être réalisée et contrôlée scientifiquement.

Artikel 6.

Dit artikel streeft naar vernieuwing van de lessenroosters en leerplannen in het licht van de multilaterale conceptie van het secundair onderwijs. De voorgestelde fundamentele vakken vormen de basis van de algemene opleiding en zijn gericht op de verwerving van het minimum aan cultuur dat elke leerling moet bezitten.

Naast de onontbeerlijke fundamentele kennis wenst dit voorstel aan de leerlingen ook, naarmate zij ouder worden, meer vrijheid te geven op het gebied van de opleiding. Tussen de strakke verplichting om een bepaald aantal vakken te volgen en de volledige vrijheid van keuze, opent ons voorstel na elke graad een steeds ruimere waaier van studiemogelijkheden, zonder evenwel een buitensporige specialisatie na te streven.

Een dergelijke organisatie met bovendien nog een volmakingsjaar aan het einde van de derde graad, waarborgt de grootst mogelijk veelzijdigheid en biedt de beste kansen voor het hoger onderwijs.

Artikelen 7 en 8.

Wat betreft de bekrachtiging van de studiën, wordt gestreefd naar een algemene eenvormige regeling. Voortaan zal het diploma uitgereikt worden aan de leerlingen die met goed gevolg een volledige cyclus hebben beëindigd van het lager of hoger secundair onderwijs — algemeen, technisch of beroepsonderwijs — of aan de leerlingen die een bij die cyclus aansluitend specialisatie- of volmakingsjaar hebben voltooid.

Daarnaast zullen getuigschriften worden uitgereikt aan de leerlingen die met vrucht één of meer jaren van het secundair onderwijs beëindigen, maar geen volledige cyclus doorlopen.

Artikel 9.

Het streven naar nauwere samenwerking tussen de verschillende onderwijsnetten, zoals gewenst wordt in het schoolpact, wordt in dit artikel geconcretiseerd in de vorm van een Nationale Raad voor het Onderwijs.

Bovendien heeft deze Raad tot opdracht de contacten tussen school en maatschappij doelmatig te bevorderen : daarom zullen in deze Raad naast de leerkrachten ook ouders en vertegenwoordigers van het bedrijfsleven en de beroepsverenigingen zitting hebben.

Artikel 10.

Met het oog op de volledige rentabiliteit van de financiële bijdragen van het Rijk aan het onderwijs is het noodzakelijk de programma's en de methodes aan te passen aan de eisen van de moderne maatschappij. De voortdurende aanpassing ervan is slechts mogelijk indien alle experimenten op wetenschappelijke wijze uitgevoerd en gecontroleerd kunnen worden.

A cet effet, la proposition propose la création de centres pédagogiques au service des divers réseaux d'enseignement. La coordination entre ces centres se ferait au sein de l'Institut National de Pédagogie, où tous les réseaux d'enseignement pourraient profiter d'un large échange des constatations résultant des expériences.

Les différents réseaux doivent cependant être placés dans la possibilité d'organiser des expériences autonomes.

Articles 11, 12, 13 et 14.

Ces articles envisagent les modifications à apporter aux lois existantes concernant l'enseignement moyen et l'enseignement technique.

Article 15.

Dans le cadre de la création d'un enseignement court de 4 ans, des mesures doivent être prises en ce qui concerne la qualification des enseignants.

La réglementation actuelle doit être maintenue pendant la période de transition, chaque catégorie conservant la plénitude de son champ d'action.

M. TOUSSAINT.

*
**

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

ARTICLE PREMIER.

Sont soumises aux dispositions de la présente loi, les études de plein exercice organisées dans :

1. les sections d'enseignement moyen du cycle secondaire;
2. les sections d'enseignement technique du cycle secondaire;
3. les sections d'enseignement professionnel du cycle secondaire, à l'exception des sections d'enseignement professionnel complémentaire;
4. les années d'études de l'enseignement normal qui sont ou seront assimilées par le Roi à des années d'études de l'enseignement secondaire.

ART. 2.

La structure du cycle secondaire comporte trois degrés comprenant chacun deux années d'études.

Daarom voorziet het voorstel in de oprichting van pedagogische centra voor de verschillende onderwijsnetten. De coördinatie van deze centra zal geschieden in het Nationaal Pedagogisch Instituut, waar de experimentele bevindingen op grote schaal zullen worden uitgewisseld ten behoeve van alle onderwijsnetten.

Het is echter welverstaan dat de verschillende onderwijsnetten de mogelijkheid moeten hebben om hun proefnemingen zelfstandig te organiseren.

Artikelen 11, 12, 13 en 14.

Deze artikelen betreffen de wijzigingen die in de bestaande wetten op het middelbaar en het technisch onderwijs moeten worden aangebracht.

Artikel 15.

In verband met de instelling van een verkort onderwijs beperkt tot vier studiejaren, moeten maatregelen genomen worden nopens de bekwaamheid van de leerkrachten.

De huidige regeling moet worden gehandhaafd tijdens de overgangperiode, gedurende welke elke categorie haar arbeidsveld volledig zal bewaren.

*
**

VOORSTEL VAN WET

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemene bepalingen.

EERSTE ARTIKEL.

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de studiën met volledig leerplan, georganiseerd in :

1. de afdelingen van het middelbaar onderwijs van de secundaire cyclus;
2. de afdelingen van het technisch onderwijs van de secundaire cyclus;
3. de afdelingen van het beroepsonderwijs van de secundaire cyclus, met uitzondering van de afdelingen van het aanvullend beroepsonderwijs;
4. de studiejaren van het normaalonderwijs die door de Koning gelijkgesteld zijn of worden met studiejaren van het secundair onderwijs.

ART. 2.

De secundaire cyclus bestaat uit drie graden van ieder twee studiejaren.

Toutefois, la seconde année d'étude seulement sera organisée dans le premier degré de l'enseignement professionnel secondaire.

Les deux premiers degrés forment l'enseignement secondaire inférieur. Le troisième degré forme l'enseignement secondaire supérieur.

Une année d'adaptation peut être organisée au niveau de la première année du premier degré de l'enseignement secondaire, dans des conditions déterminées par le Roi.

ART. 3.

Une année de transition peut être organisée après le premier et après le deuxième degré de l'enseignement secondaire, dans des conditions déterminées par le Roi.

ART. 4.

Une année de spécialisation ou une année de perfectionnement, ou les deux simultanément, peuvent être organisées après le deuxième et après le troisième degré de l'enseignement secondaire, dans des conditions déterminées par le Roi.

ART. 5.

Les études d'enseignement général, d'enseignement technique et d'enseignement professionnel peuvent être organisées dans un même établissement d'enseignement.

Des cours peuvent être organisées en commun, pour les élèves relevant de ces différentes formes d'enseignement.

ART. 6.

Dans un même établissement, tous les élèves d'une même année d'études et d'une même section suivent un même nombre de périodes de cours par semaine.

Dans chaque degré et dans chaque section, les études peuvent comporter, à côté des matières fondamentales, des matières à option, des cours de récupération et des activités dirigées.

ART. 7.

§ 1. Un diplôme d'études secondaires inférieures est délivré à l'élève qui termine avec fruit les années d'études prévues à ce niveau.

Un diplôme d'études secondaires supérieures est délivré à l'élève qui, titulaire d'un diplôme d'études secondaires inférieures, termine avec fruit et dans une même section les deux années d'études prévues au niveau secondaire supérieur.

§ 2. -- Un diplôme est délivré à l'élève qui, titulaire d'un diplôme d'études secondaires inférieures, termine avec fruit une année de perfectionnement ou de spécialisation.

Un diplôme est délivré à l'élève qui, titulaire d'un diplôme d'études secondaires supérieures, termine

Het tweede studiejaar wordt evenwel alleen ingesteld in de eerste graad van het secundair beroeps-onderwijs.

De twee eerste graden vormen het lager secundair onderwijs. De derde graad vormt het hoger secundair onderwijs.

Op het niveau van het eerste jaar van de eerste graad van het secundair onderwijs kan een aanpassingsjaar ingericht worden, onder door de Koning te bepalen voorwaarden.

ART. 3.

Na de eerste en de tweede graad van het secundair onderwijs kan een overgangsjaar ingericht worden, onder door de Koning te bepalen voorwaarden.

ART. 4.

Na de tweede en de derde graad van het secundair onderwijs kunnen een specialisatiejaar of een volmakingsjaar of beide gezamenlijk ingericht worden, onder door de Koning te bepalen voorwaarden.

ART. 5.

In een zelfde onderwijsinrichting mogen algemeen onderwijs, technisch onderwijs en beroepsonderwijs georganiseerd worden.

Gemeenschappelijke cursussen mogen ingesteld worden voor de leerlingen van die verschillende vormen van onderwijs.

ART. 6.

In een zelfde inrichting volgen alle leerlingen van een zelfde studiejaar en van een zelfde afdeling hetzelfde aantal lessen per week.

In iedere graad en in iedere afdeling mogen de studiën naast de fundamentele vakken ook keuzevakken, inhaallessen en geleide activiteiten omvatten.

ART. 7.

§ 1. Een diploma van lagere secundaire studiën wordt uitgereikt aan de leerlingen die met vrucht de studiejaar op dit niveau beëindigen.

Een diploma van hogere secundaire studiën wordt uitgereikt aan de leerlingen die houder zijn van een diploma van lagere secundaire studiën en met vrucht de twee studiejaar op het hoger secundair niveau in een zelfde afdeling beëindigen.

§ 2. Een diploma wordt uitgereikt aan de leerlingen die houder zijn van een diploma van lagere secundaire studiën en met vrucht een volmakings- of specialisatiejaar beëindigen.

Een diploma wordt uitgereikt aan de leerlingen die houder zijn van een diploma van hogere secundaire

avec fruit une année de perfectionnement ou de spécialisation.

§ 3. — Dans l'intitulé des diplômes, il est fait mention de la nature des études suivies avec fruit par l'élève respectivement :

1° pendant le dernier degré, pour le diplôme d'études secondaires supérieures;

2° au cours de la dernière année d'études, pour le diplôme d'études secondaires inférieures et pour les années de spécialisation et de perfectionnement.

ART. 8.

§ 1. — Un certificat du premier degré de l'enseignement secondaire inférieur peut être délivré à l'élève qui termine avec fruit les études de ce degré.

Un certificat de la première année du deuxième degré de l'enseignement secondaire inférieur peut être délivré à l'élève qui termine avec fruit cette année d'études.

Un certificat du deuxième degré de l'enseignement secondaire inférieur peut être délivré à l'élève qui termine avec fruit les études de ce degré et qui ne satisfait pas aux prescriptions de l'article 7, § 1, alinéa premier, de la présente loi.

Un certificat de l'enseignement secondaire supérieur peut être délivré à l'élève qui termine avec fruit les études de ce niveau et qui ne satisfait pas aux prescriptions de l'article 7, § 1, alinéa 2, de la présente loi.

§ 2. — Dans l'intitulé du certificat il est fait mention de la nature des études suivies avec fruit par l'élève au cours du dernier degré ou de la dernière année.

CHAPITRE II.

Promotion de l'enseignement.

ART. 9.

Il est créé auprès du Ministère de l'Education Nationale un Conseil National de l'Enseignement qui a pour tâche de donner, soit à la demande du Ministre, soit d'initiative, des avis sur tous les problèmes d'enseignement.

Le Conseil National est composé de représentants des différents niveaux d'enseignement, des ministères qui assument quelque responsabilité en matière d'enseignement, du secteur économique, des associations de parents et des groupements professionnels. La moitié des membres représentent l'enseignement.

Ces derniers, ainsi que les représentants des associations de parents sont choisis par moitié dans le secteur officiel, et par moitié dans le secteur libre.

Le Roi organise le Conseil National de l'Enseignement et nomme les membres, ainsi que leurs suppléants.

studiën en met vrucht een volmakings- of specialisatiejaar beëindigen.

§ 3. In het opschrift van de diploma's wordt melding gemaakt van de aard van de studiën die de leerling met vrucht gevolgd heeft, respectievelijk :

1° gedurende de laatste graad, wat betreft het diploma van hogere secundaire studiën;

2° gedurende het laatste studiejaar, wat betreft het diploma van lagere secundaire studiën en de diploma's van de specialisatie- en volmakingsjaren.

ART. 8.

§ 1. Een getuigschrift van de eerste graad van het lager secundair onderwijs kan uitgereikt worden aan de leerlingen die met vrucht de studiën van die graad beëindigen.

Een getuigschrift van het eerste jaar van de tweede graad van het lager secundair onderwijs kan uitgereikt worden aan de leerlingen die met vrucht dat studiejaar beëindigen.

Een getuigschrift van de tweede graad van het lager secundair onderwijs kan uitgereikt worden aan de leerlingen die met vrucht de studiën van deze graad beëindigen en niet voldoen aan de eisen van artikel 7, § 1, eerste lid, van deze wet.

Een getuigschrift van hoger secundair onderwijs kan uitgereikt worden aan de leerlingen die met vrucht de studiën van dat niveau beëindigen en niet voldoen aan de eisen van artikel 7, § 1, tweede lid, van deze wet.

§ 2. In het opschrift van het getuigschrift wordt melding gemaakt van de aard van de studiën die de leerling gedurende de laatste graad of het laatste jaar met vrucht gevolgd heeft.

HOOFDSTUK II.

Bevordering van het onderwijs.

ART. 9.

Bij het Ministerie van Nationale Opvoeding wordt een Nationale Raad voor het Onderwijs ingesteld die tot taak heeft, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Minister, adviezen te verstrekken over alle onderwijsproblemen.

De Nationale Raad bestaat uit vertegenwoordigers van de verschillende onderwijsniveaus, van de ministeries die enige verantwoordelijkheid dragen op het gebied van onderwijs, van het bedrijfsleven, van de ouderverenigingen en van de beroepsverenigingen. De helft van de leden vertegenwoordigt het onderwijs.

De laatstgenoemden en de vertegenwoordigers van de ouderverenigingen worden verkozen voor de ene helft uit de officiële sector en voor de andere helft uit de vrije sector.

De Koning bepaalt de werking van de Nationale Raad voor het Onderwijs en benoemt de leden en hun plaatsvervangers.

Les dépenses de fonctionnement du Conseil sont à charge du budget de l'Etat. Le Roi fixe le montant des allocations et indemnités allouées aux membres et à leurs suppléants.

ART. 10.

Afin d'assurer l'étude des problèmes généraux de l'enseignement, et le contrôle scientifique des expériences pédagogiques, d'encourager les expériences proposées par les instances compétentes de l'enseignement, le Roi peut, dans la région linguistique néerlandaise, et dans la région linguistique française créer un Centre Pédagogique pour l'enseignement de l'Etat.

Un Centre Pédagogique pour l'enseignement libre subventionné et un Centre Pédagogique pour l'enseignement officiel subventionné peuvent également être admis aux subventions dans chacune des régions visées ci-dessus.

Le Roi fixe la composition, précise les activités et nomme les membres des Centres Pédagogiques pour l'enseignement de l'Etat. Il fixe aussi les conditions auxquelles doivent satisfaire les autres centres pour être admis aux subventions.

Pour coordonner le travail des centres pédagogiques, le Roi crée un Institut Pédagogique National.

Le conseil de direction de cet Institut Pédagogique National est composé par moitié de représentants des Centres Pédagogiques de l'enseignement de l'Etat et des Centres de l'enseignement officiel subventionné et par moitié de représentants des Centres d'enseignement libre subventionné.

Le Roi fixe la composition de l'Institut Pédagogique National, précise ses activités et nomme les membres, ainsi que leurs suppléants.

Les dépenses de l'Institut Pédagogique National et des Centres Pédagogiques de l'Etat, ainsi que les subvendes à octroyer aux Centres Pédagogiques subventionnés, sont mis à charge de crédits annuels prévus spécialement à cette fin au budget de l'Etat.

CHAPITRE III.

Dispositions spéciales.

ART. 11.

L'article 7, alinea 2, 2°, des lois sur l'enseignement technique, coordonnées par l'arrêté royal du 30 avril 1957, est remplacé par la disposition suivante : « Le cycle secondaire supérieur, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit la quatrième année de l'enseignement secondaire inférieur ».

De werkingskosten van de Raad komen ten laste van de begroting van het Rijk. De Koning stelt het bedrag van de uitkeringen en vergoedingen voor de leden en hun plaatsvervangers vast.

ART. 10.

Met het oog op de studie van de algemene onderwijsproblemen en de wetenschappelijke controle van de pedagogische experimenten en ten einde de experimenten voorgesteld door de bevoegde onderwijsinstanties te bevorderen, kan de Koning in het Frans-talig en het Nederlandstalig landsgedeelte een pedagogisch centrum voor het Rijksonderwijs oprichten.

In elk van de hierboven genoemde landsgedeelten kan bovendien een pedagogisch centrum voor het gesubsidieerd vrij onderwijs en een voor het gesubsidieerd officieel onderwijs voor toelagen in aanmerking komen.

De Koning bepaalt de samenstelling en de werkzaamheden van de pedagogische centra voor het Rijksonderwijs en benoemt de leden ervan. Hij bepaalt eveneens de voorwaarden waaraan de andere centra moeten voldoen om voor toelagen in aanmerking te komen.

Met het oog op de coördinering van de werkzaamheden van de pedagogische centra, richt de Koning een Nationaal Pedagogisch Instituut op.

De directieraad van het Nationaal Pedagogisch Instituut bestaat voor de ene helft uit vertegenwoordigers van de pedagogische centra voor het Rijksonderwijs en van de centra voor het gesubsidieerd officieel onderwijs, voor de andere helft uit vertegenwoordigers van de centra voor het gesubsidieerd vrij onderwijs.

De Koning bepaalt de samenstelling en de werkzaamheden van het Nationaal Pedagogisch Instituut; hij benoemt de leden ervan alsmede hun plaatsvervangers.

De uitgaven van het Nationaal Pedagogisch Instituut en van de pedagogische centra voor het Rijksonderwijs, alsmede de aan de gesubsidieerde centra te verlenen toelagen worden aangerekend op bijzondere kredieten die daartoe jaarlijks op de begroting van het Rijk worden uitgetrokken.

HOOFDSTUK III.

Bijzondere bepalingen.

ART. 11.

Artikel 7, tweede lid, 2°, van de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 30 april 1957, wordt vervangen als volgt : « de hogere secundaire cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze het vierde jaar van het lager secundair onderwijs hebben voltooid ».

Art. 12.

§ 1. — Dans l'article 7, 1^{er}, des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, et modifiées notamment par la loi du 8 juin 1964, les mots : « aux trois premières années d'études du cycle d'études moyennes » sont remplacés par les mots : « aux quatre années d'études du niveau secondaire inférieur de l'enseignement général ».

§ 2. Dans l'article 7, 2^o, des mêmes lois, les mots « aux trois premières années du cycle d'études de l'école technique » sont remplacés par les mots : « aux quatre années d'études du niveau secondaire inférieur de l'enseignement technique de plein exercice ».

§ 3. Dans l'article 7, 3^o, des mêmes lois, les mots « aux trois dernières années du cycle d'études moyennes » sont remplacés par les mots : « aux deux années d'études du niveau secondaire supérieur de l'enseignement général ».

§ 4. Dans l'article 7, 3^o, b), des mêmes lois, le mot « trois » est remplacé par le mot « deux ».

§ 5. L'article 10, § 3, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante : « La Commission constate le degré de formation acquis au cours des quatre années d'études du niveau secondaire inférieur, soit d'enseignement général, soit d'enseignement technique de plein exercice, au vu d'un diplôme homologué du niveau secondaire inférieur ou d'un diplôme attestant que le titulaire a été reçu à un examen organisé par le Jury d'Etat du niveau secondaire inférieur, avant la fin du premier trimestre de la première année d'études du niveau secondaire supérieur ».

§ 6. Dans l'article 11, 1^o, des mêmes lois, les mots « de 14 ans » sont remplacés par les mots « de 15 ans ».

Art. 13.

Dans l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 37 du 20 juillet 1967, relatif à l'organisation des études dans les écoles normales primaires de l'Etat, les mots « des trois années d'études supérieures de l'enseignement moyen » sont remplacés par les mots « des deux années d'études du niveau secondaire supérieur de l'enseignement général ».

CHAPITRE IV.**Dispositions transitoires.****Art. 14.**

En attendant que les titres exigés des professeurs soient précisés par le Roi, la réglementation actuelle en matière de titres reste d'application aux années d'études correspondantes dans le nouveau régime.

Art. 12.

§ 1. In artikel 7, 1^o, van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949 en onder meer gewijzigd door de wet van 8 juni 1964, worden de woorden « met de eerste drie jaren van de cyclus middelbaar onderwijs » vervangen door de woorden « met de vier studiejaren van het lager secundair niveau van het algemeen onderwijs ».

§ 2. In artikel 7, 2^o, van dezelfde wetten worden de woorden « met de eerste drie jaren van de onderwijs-cyclus van de technische school » vervangen door de woorden « met de vier studiejaren van het lager secundair niveau van het technisch onderwijs met volledig leerplan ».

§ 3. In artikel 7, 3^o, van dezelfde wetten worden de woorden « met de laatste drie jaren van de cyclus middelbaar onderwijs » vervangen door de woorden « met de twee studiejaren van het hoger secundair niveau van het algemeen onderwijs ».

§ 4. In artikel 7, 3^o, b), van dezelfde wetten wordt het woord « drie » vervangen door het woord « twee ».

§ 5. Artikel 10, § 3, van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt : « De commissie gaat het ontwikkelingspeil na dat bereikt is na de vier studiejaren van het lager secundair niveau van het algemeen onderwijs of het technisch onderwijs met volledig leerplan, en steunt hiervoor op een gehomologeerd diploma van het lager secundair niveau, waaruit blijkt dat de houder geslaagd is voor een examen door de examencommissie van de Staat voor het lager secundair niveau ingericht vóór het einde van het eerste kwartaal van het eerste studiejaar van het hoger secundair niveau ».

§ 6. In artikel 11, 1^o, van dezelfde wetten worden de woorden « van 14 jaar » vervangen door de woorden « van 15 jaar ».

Art. 13.

In artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit n° 37 van 20 juli 1967 betreffende de organisatie van het onderwijs in de rijkslagere normaalscholen, worden de woorden « van de hoogste drie leerjaren van het middelbaar onderwijs » vervangen door de woorden « van de twee studiejaren van het hoger secundair niveau van het algemeen onderwijs ».

HOOFDSTUK IV.**Overgangsbepalingen.****Art. 14.**

In afwachting dat de door de leerkrachten vereiste bekwaamheidsbewijzen door de Koning bepaald worden, blijft de huidige regeling betreffende de bekwaamheidsbewijzen van toepassing op de overeenkomende studiejaren in het nieuwe stelsel.

CHAPITRE V.

Dispositions finales.

ART. 15.

La présente loi entre en vigueur à une date qui sera fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Elle sera appliquée progressivement, d'année en année, en commençant par la première année du premier degré.

Les dispositions des articles 7 et 8 de la présente loi sont applicables progressivement dès que les différents degrés ou années d'études ont pu être organisés complètement en vertu de la présente loi.

ART. 16.

En vue de mettre les conditions d'admission aux examens des grades académiques en concordance avec les modifications expresses ou implicites qu'elles subissent par l'application de la présente loi, le Roi peut modifier la rédaction des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1948 et modifiées notamment par la loi du 8 juin 1964.

Ces modifications sont réalisées au fur et à mesure de l'application de la présente loi.

M. TOUSSAINT.
J. BASCOUR.
V. BILLIET.
N. HOUGARDY.

HOOFDSTUK V.

Slotbepalingen.

ART. 15.

Deze wet treedt in werking op de datum bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Zij zal geleidelijk van jaar tot jaar worden toegepast, te beginnen met het eerste jaar van de eerste graad.

De bepalingen van de artikelen 7 en 8 van deze wet worden geleidelijk toegepast, zodra de verschillende graden of studie jaren volledig georganiseerd zijn met toepassing van deze wet.

ART. 16.

Ten einde de voorwaarden van toelating tot de examens voor het behalen van de academische graden in overeenstemming te brengen met de uitdrukkelijke of stilzwijgende wijzigingen die ze ondergaan door de toepassing van deze wet, kan de Koning de redactie wijzigen van de bepalingen van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1948, en onder meer gewijzigd door de wet van 8 juni 1964.

Deze wijzigingen worden doorgevoerd naar gelang deze wet wordt toegepast.